丸戸史明＝原作
守姫武士＝作画
深崎暮人＝キャラクター原案

Presented by
Fumiaki Maruto & Takeshi Moriki
Character Design : Kurehito Misaki

冴えない彼女の育てかた（ヒロイン）

4

Saenai heroine no sodate-kata.
Volume Four

DRAGON COMICS AGE

contents

その 17 3

その 18 31

その 19 63

その 20 95

その 21 119

Saenai heroine no sodate-kata.
Volume Four

Presented by
Fumiaki Maruto & Takeshi Moriki
Character Design : Kurehito Misaki

冴えない彼女の育てかた

4

丸戸史明＝原作
守姫武士＝作画
深崎暮人＝キャラクター原案

DRAGON COMICS AGE Published by KADOKAWA

Saenai heroine no sodate-kata.

Volume Four

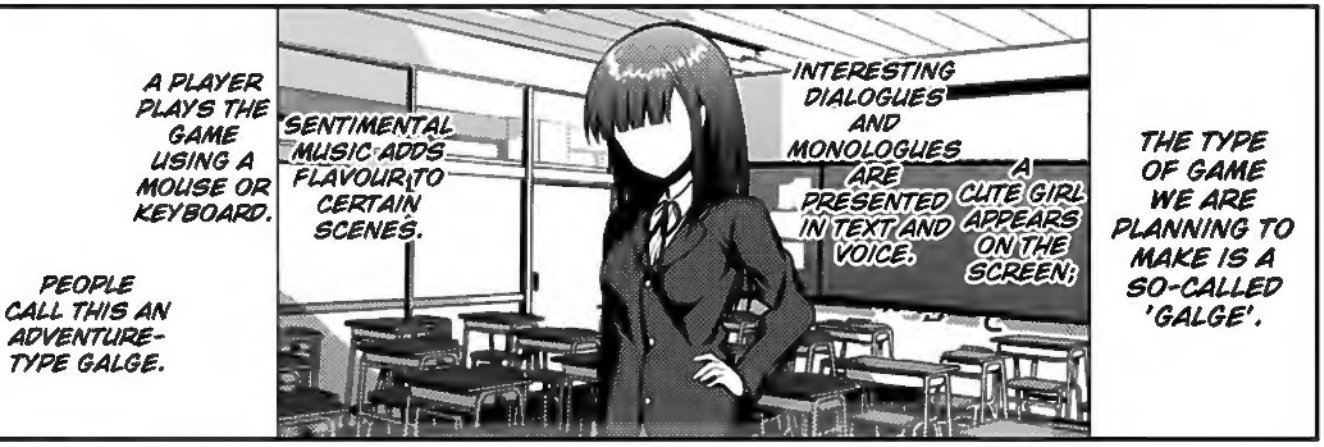
Presented by
Fumiaki Maruto &
Takeshi Moriki

Character Design :
Kurehito Misaki

TEXT: A/V ROOM
WHAT THE HELL!
THAT MEANS WE HAVEN'T MADE ANY PROGRESS EXCEPT FOR ILLUSTRATIONS AND SCENARIOS!
WE MUST START WORKING ON THE GAME, OR WE WON'T MAKE IT BY THE WINTER COMIKET.
WHY AM I, IN CHARGE OF ALL SORTS OF GRAPHIC JOBS FROM CHARACTER DESIGNS TO DRAWINGS AND BACKGROUND IMAGES AND COLOURING, AHEAD OF YOU GUYS?
ISN'T IT STRANGE?!
SFX: SCRIBBLES
THE STRANGE THING IS YOUR MOTIVATION WHICH HAS RISEN LATELY.
LIKEWISE YOUR QUALITY AND SPEED.
BESIDES THAT, YOU'RE SMILING BRIGHTLY EVERY DAY.
I WONDER WHAT DELIGHTFUL EVENT COULD HAVE HAPPENED...

LOOK WHO'S TAKING, THE WOMAN WHO SUDDENLY GOT ENTHUSIASTIC AT THE BEGINNING OF THE SUMMER BREAK, AND HAS BEEN PENNING SCENARIOS AT THE SPEED OF LIGHT!
I'M A PRO. IT'S A GIVEN THAT I GIVE IT MY ALL.
WHAT'S THIS I HEAR FROM YOUR EDITOR...
THAT KASUMI UTAKO'S NEW NOVEL IS HOPE-LESSLY BEHIND SCHEDULE?
YOU INTRO-DUCED SAWAMURA-SAN TO FU-SHIKAWA, RIGHT?
I HAD NO CHOICE! MACHIDA-SAN BEGGED FOR IT!
WELL, PUTTING SAWAMURA-SAN'S CHILDISH PROVOCA-TION ASIDE FOR THE TIME BEING,
SHE'S RIGHT WE HAVE TO SET UP A PRODUCTION SCHEDULE.
PUTTING ASIDE KA-SUMIGAOKA UTAHA'S DEPLORA-BILITY WHERE SHE FAILS TO CONCEDE HER LOSS IN THE QUARREL,
WHAT ABOUT PROGRAM-MING OR BGM?
ESPECIALLY THE GAME CODE!
HEY, DO YOU KNOW HOW TO WRITE A GAME?!
YOU'RE ASKING THE WRONG PERSON; I'M JUST A CONSUMER OTAKU.

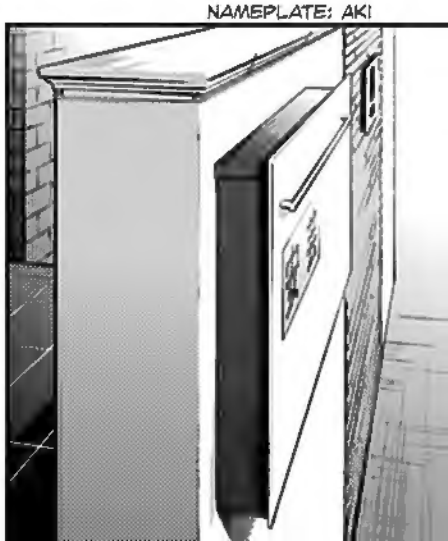
blessing software
OUR DOUJIN GAME CIRCLE'S NAME IS 'BLESSING SOFTWARE'.
SINCE THAT NIGHT'S MISSION THAT WAS SUPPORTED BY UTAHA-SENPAI, KATOU AND MANY OTHERS,
ERIRI HAS COMPLETELY REVIVED AS YOU SEE, AND WE MANAGED TO APPLY FOR A SEAT AT THE WINTER COMIKET.


A PLAYER PLAYS THE GAME USING A MOUSE OR KEYBOARD.
PEOPLE CALL THIS AN ADVENTURE-TYPE GALGE.
SENTIMENTAL MUSIC ADDS FLAVOUR TO CERTAIN SCENES.
INTERESTING DIALOGUES AND MONOLOGUES ARE PRESENTED IN TEXT AND VOICE.
A CUTE GIRL APPEARS ON THE SCREEN;
THE TYPE OF GAME WE ARE PLANNING TO MAKE IS A SO-CALLED 'GALGE'.

WHAT'S BETTER IS, THERE ARE READY-MADE GAME ENGINES AVAILABLE. SO EVEN PEOPLE LIKE ME CAN MAKE A GAME BY WRITING DOWN A 'SCRIPT', A SET OF SIMPLE COMMANDS FOR THE ENGINE TO RUN.
I'VE BEEN THINKING, AND I THINK
HEY AKI-KUN,
AS LONG AS YOU HAVE ENOUGH PICTURES AND TEXTS, ALL YOU NEED IS A PROGRAM TO SHOW THEM.

SFX: SHOWER

NAMEPLATE: AKI



SFX: MENACE
EH~
DON'T YOU LOOK DOWN!
ON GAME PRODUC-TION?!
IT'S A JOB ONLY A MAN LEARNED IN PICTURES, TEXTS AND MUSIC CAN DO!
WRITING A SCRIPT IS, YOU SEE, LIKE DIRECTING...
KATOU!
HEY YOU!
AKI-KUN, CAN YOU DO IT?
I'M AT LEAST BETTER THAN YOU!
I'LL TAKE CARE OF SCRIPTING.
WE'VE GOT NO CHOICE.

YOU GUYS ARE SO FULL OF YOURSELVES.
I BET PLAYERS WANT MORE ILLUSTRATIONS RATHER THAN CRAPPY EFFECTS.
WELL, I DON'T THINK DIRECTION IS REALLY NECESSARY BECAUSE I'VE BEEN WRITING A VERY GRIPPING SCENARIO.
FUUU~
OKAY, LET'S DO IT!
WE'LL DEFINITELY MAKE THE BEST GAME EVER!
SFX: TURN
SFX: WAR CRY!

I BET YOU CAN SMASH A MAN TO DEATH WITH THESE.
THESE ARE MANUALS TO A GAME ENGINE THAT I BOUGHT ON MY WAY HOME.

SFX: OPEN
SCRIPTING... I'LL TAKE CARE OF IT!
I'LL DO IT!

I'M ON THE SAME STAGE WITH THE VERY PEOPLE I ALWAYS ADMIRED FROM THE SIDELINES...
NOW I MYSELF AM A CREATOR.
AWESOME... IT'S JUST AWESOME... MY CURRENT MOTIVATION SURPRISES EVEN ME.

HUH?
WHAT, I DIDN'T KNOW YOU WERE HOME, TOMO.
M-MICHIRU! WHY'RE YOU HERE?!
What a lewd event out of the blue!
WHOOOA! KYAAAAH!
It's been a long time~ since New Year's Day~

その17

Ahaha! My bad.

I DIDN'T SEE ANYONE, SO I JUST WENT UPSTAIRS ON MY OWN.
I CALLED AUNTIE, AND SHE TOLD ME WHERE THE KEYS WERE HIDDEN.
ANYWAY, NO NEED TO BE SO EMBARRASSED.
I was victim to a lewd event!
HEY, YOU SHOULD FEEL A LITTLE EMBARRASSED?!
THE PERPETRATOR SHOULD FEEL IT TOO!

THIS GIRL'S NAME IS HYODO MICHIRU.
TOMOYA'S COUSIN OF THE SAME AGE.
氷堂美智留
Hyodo Michiru

ON ANOTHER NOTE...
MAN, YOUR ROOM IS STILL SERIOUSLY OTAKU-LIKE.
HAVEN'T YOU OUTGROWN 'BLEEPS AND BLOOPS' YET?
SHE'S A SECOND YEAR AT A GIRLS-ONLY HIGH SCHOOL IN THE NEXT PREFECTURE, THE SAME AGE AS ME;
MY MOTHER IS LITTLE SISTER TO HER FATHER, SO WE'RE COUSINS.
SFX: PICO PICO
SPEAKING OF THAT... HEY, LISTEN TO ME, TOMO.
SO WHAT BROUGHT YOU HERE?
WE HAVE NO OTHER RELATIVES OUR AGE, SO WE'VE GOTTEN ALONG SINCE WE WERE LITTLE,
THAT'S ALL.
OH, I'M SO THIRSTY, I'LL DRINK THIS. OKAY?
THANK YOU~
SFX: GULP
HEY, DIDN'T I JUST DRINK...?
...ALL BECAUSE SHE'S BEEN SO UNRESERVED, SHE DOESN'T BOTHER WITH OR RECOGNIZE AN EVENT FLAG LIKE THE INDIRECT KISS JUST NOW.

TL NOTE: 'BLEEPS AND BLOOPS' REFERS TO VIDEO GAMES.

SO, LISTEN, TOMO! DON'T YOU THINK DAD IS GOING TOO FAR?
WHAT'S GOING TOO FAR IS YOUR GETUP.
FUU... THANK YOU.
SFX: TAP
HUH? WHAT OF IT? IT'S THE SAME AS USUAL.
THE PROBLEM IS, IT'S THE SAME AS USUAL!
PUT A SHIRT ON! TROUSERS TOO!
WELL~ THIS IS ALL I BROUGHT OTHER THAN MY SCHOOL UNIFORM.
THEN, I'LL LEND YOU MY JERSEY.
NO, IT'S EMBARRASSING.
HOW CAN YOU WEAR THAT OUTSIDE P.E. CLASSES?
...YOU'RE RIGHT, BUT I STILL WANT YOU TO PUT IT ON.
BOO~
BY THE WAY, WHY DO YOU SAY THAT? I'VE ALWAYS DRESSED THIS WAY IN GRANDPA'S HOUSE IN NAGANO.
I'VE BEEN WANTING TO TELL YOU...
We've already passed the phase of secondary sex characteristics.

TL NOTE: NAGANO IS A MOUNTAINOUS PREFECTURE WEST OF TOKYO IN JAPAN.

ANYWAY, PUT SOMETHING ON,
OR I'LL KICK YOU OUT!
WHAT'S WITH SUCH A CLASS REP-LIKE COMMENT? FROM A PERVERTED OTAKU LIKE YOU?
I CAN'T TAKE THIS LIGHTLY EXACTLY BECAUSE I'M AN OTAKU! TAKE NOTICE OF IT!
YOU NAIVE GIRL RAISED IN A GIRLS-ONLY SCHOOL!
That's an order!

REMEMBER WHAT I SAID IN JANUARY?
I STARTED A BAND IN HIGH SCHOOL. JUST US GIRLS.
NOW THAT YOU MENTION IT, I DO REMEMBER SOMETHING ABOUT THAT.

THIS IS NOT THE SAME!
I'M TOTALLY SERIOUS!
UH, OKAY.

I'M SURPRISED YOU'RE STILL DOING IT.
YOU'RE SO RUDE?! IT'S JUST BEEN A YEAR, WHAT MAKES YOU THINK I ALREADY QUIT?

BUT DON'T YOU USUALLY GET TIRED OF THINGS QUICKLY?
YOU TRIED A LOT OF THINGS IN THE PAST, BUT QUIT THEM QUICKLY.
YOU'RE LIKE AN /A/FAG WHO CHANGES HIS WAIFU EVERY NEW SEASON

TL NOTE: A LIVE HOUSE IS A MUSIC VENUE FEATURING LIVE MUSIC IN JAPAN.
AT THE SCHOOL CULTURAL FESTIVAL LAST WEEK, MY BAND HAD A LIVE PERFORMANCE, AND PEOPLE LOVED IT SO MUCH...
THEY STARTED CALLING IT A 'LEGENDARY STAGE'.
HMPH~
A SCOUT FROM A LIVE HOUSE CAME TO WATCH THE SHOW, AND HE OFFERED US A SPOT AT HIS CLUB.
YOU SAID YOU'RE PLAYING THE GUITAR, RIGHT?
AND VOCALS TOO.
...THAT MEANS SHE'S THE LEAD.
NOW THAT I LOOK BACK, MICHIRU'S BEEN GOOD AT EVERYTHING BUT STUDIES.
I GUESS IT'S A PIECE OF CAKE FOR HER TO MAKE A 'LEGENDARY STAGE' AT HER SCHOOL FESTIVAL.
SHE LED THE WEAK VOLLEYBALL TEAM TO THE FINALS IN THE REGIONAL TOURNAMENT;
AND NEARLY BROUGHT THE BASKETBALL TEAM TO THE NATIONAL TOURNAMENT.
HELPED THE DRAMA CLUB WIN AN AWARD AT THE PREFECTUREAL CONTEST;

IT SEEMED WE'D NEED A LOT OF MONEY TO KICKSTART THE REAL THING,
SO I ASKED DAD TO CHIP IN SOME MONEY...
AND DAD BLEW UP AT ME, LIKE "WHY DIDN'T YOU TELL ME UNTIL NOW?"

NO WONDER. I HADN'T TOLD HIM ABOUT IT BEFORE.
YOU SHOULD'VE TOLD HIM WHEN YOU STARTED THE BAND.
WELL, THAT'S WHAT HAPPENED.
...I THINK YOU SKIPPED A LOT OF DETAILS, BUT, LONG STORY SHORT, YOU GOT INTO A FIGHT AND LEFT HOME AGAIN, RIGHT?
CORRECT~

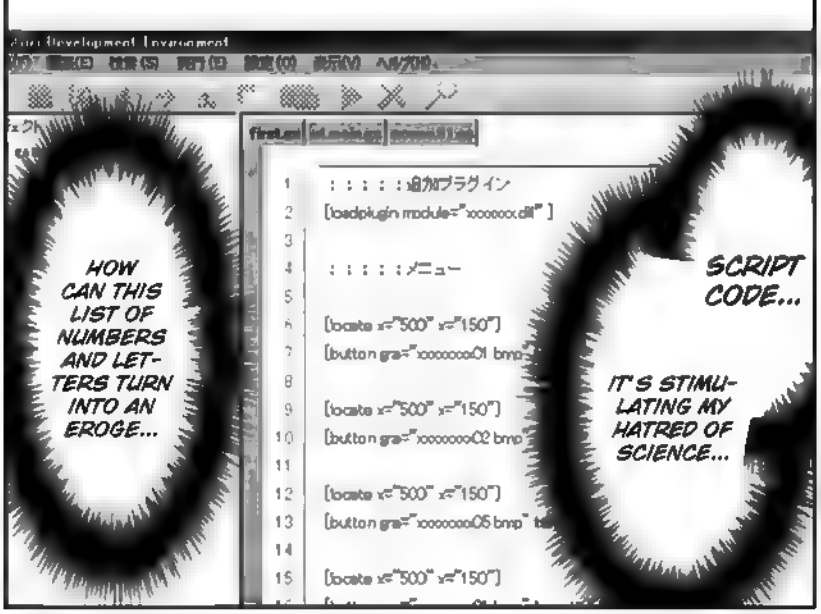
AUNT MASAMI, THE ONLY ONE I COULD RELY ON, HAD TO START WORKING ABROAD IN JOHANNES-BURG THIS MONTH, AND SELL HER APART-MENT...
I'M WORRIED... ABOUT HER SAFETY MORE THAN YOURS...
So,
I'll be crashing here for a while.

EH~ WHY NOT?
NO, THAT COULD BE A BIG PROBLEM.
FIRST OF ALL, THERE IS A GUY YOUR AGE IN THE HOUSE.
.....
THE GUY MY AGE IS JUST YOU, TOMO.
WELL, BUT COUSINS CAN MARRY-
WHAT A BOOMERANG EFFECT.
I MEAN, COUSINS ARE BLOOD RELATIONS THAT ARE DELICATE IN MANY WAYS FROM AN OTAKU'S PERSPECTIVE...
AHAHAHA!
こしょ
こしょ
こしょ
こしょ
SFX: TICKLE
HEY YOU, SPEAK UP~

NI
NI
NI
Now now, surrender~ Oof Oof~
WHOOOA! STOP, MI-CHAN!
THAT'S BECAUSE YOU'RE SCANTLY CLAD-
If you've got something to say, you can say it loud and clear to my face~
SFX: TAP
SFX: RUSTLE

FUAAA~

WE'RE LETTING HER STAY UNTIL "HER PARENTS ARE OKAY"? MY PARENTS ARE SO IRRE-SPONSIBLE!
IT'S MICHIRU THAT'S BEEN PESTERING ME EVERY NIGHT~
もんもんもん
SFX: ANNOYED
WELL, A LITTLE BIT.
AKI-KUN, YOU LOOK SLEEPY.


HOW CAN THIS LIST OF NUMBERS AND LETTERS TURN INTO AN EROGE...
SCRIPT CODE...
IT'S STIMULATING MY HATRED OF SCIENCE...

WHOA.
SFX PEEK

She moved aside.
SHE'S FLAWLESS WHEN IT COMES TO GIVING SOMEONE HER SEAT IN AN EASYGOING WAY.

HUH?
AH.

I MUST BE TIRED TO THINK SO.
NO, IT'S NOT EROTIC. THE GAME WE'RE MAKING IS NOT R-RATED.
DON'T WORK TOO HARD, MORALS-KUN.

UTAHASENPAI...
SFX: DIZZY

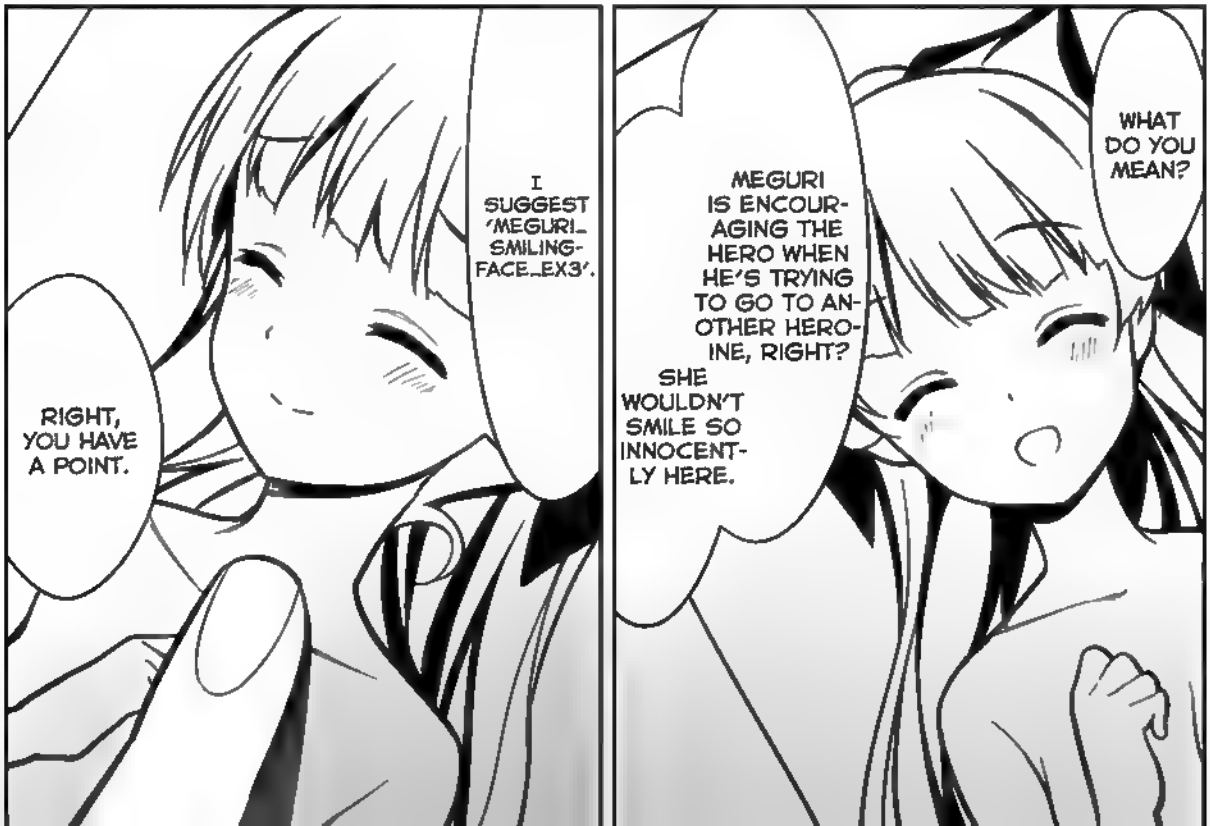
WE'VE ALREADY FELT ENOUGH OF YOUR PASSION FOR GAME PRODUCTION.
BUT IF YOU RUIN YOUR BODY, AND THE PROJECT STOPS, IT'S LIKE SETTING THE CART BEFORE THE HORSE.

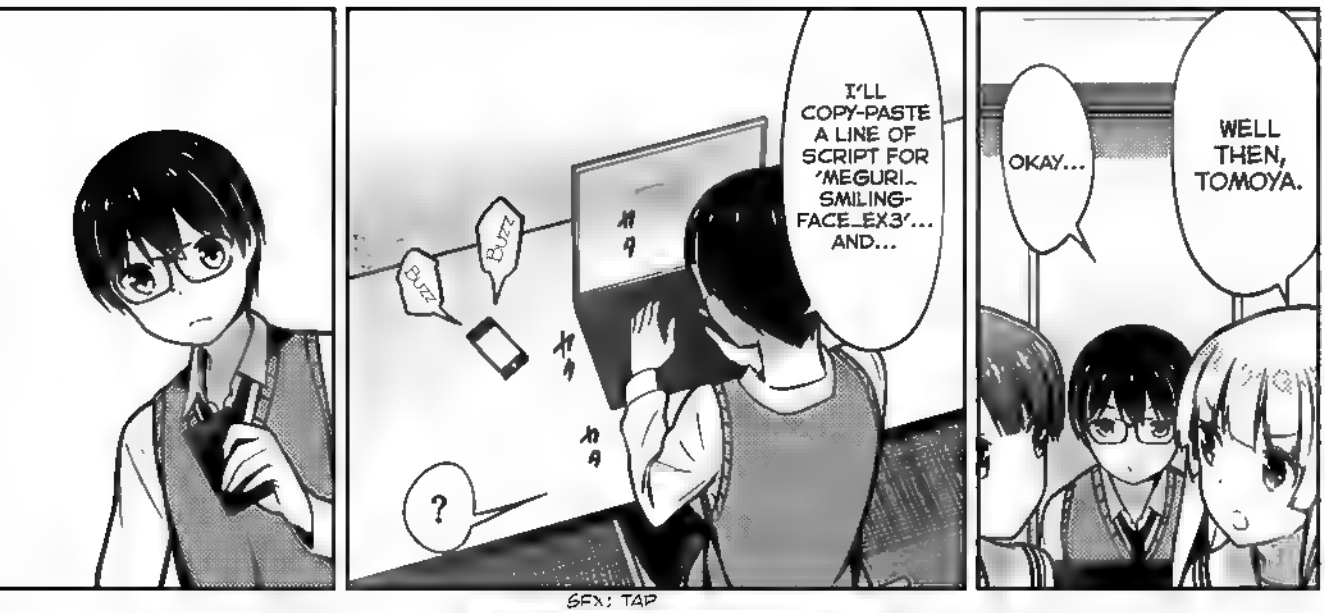
NO, UTAHA-SENPAI...
YOUR JOB IS TO WRITE THE SCENARIO.
I'LL STEP IN FOR YOU AND DO THE WORK TODAY.
PASS IT OVER.
I ONCE HELPED SOME-ONE, SO I HAVE SOME EXPERI-ENCE.
BY THE WAY, I LOOK FORWARD TO YOUR NEW LIGHT NOVEL.
!
ISN'T IT MY FAULT... THAT IT'S BEEN DELAYED?
BUT...
SO I'LL DO MY BEST...
BECAUSE I DON'T WANT TO RUIN YOUR WRITING CAREER...
!
!
OR I WON'T BE ABLE TO REPAY YOU EVEN IF IT TAKES THE REST OF MY LIFE.
SFX: MELT
M-MOR-ALS-KUN? S-SAY THAT AGAIN!?
ほわわわ～
AH~ I'M SORRY.
I MIGHT'VE SAID SOMETHING STRANGE BECAUSE I WAS SO SLEEPY. PLEASE FORGET IT.

OH MY GOODNESS! I WAS GOING TO RECORD MORALS-KUN'S PROPOSAL BUT SAWAMURA-SAN'S NOISE WENT IN INSTEAD...
I should drink a Red Bull
HEY! YOU'RE COMPLETELY IGNORING THAT I'M HERE.
STOP PRETENDING TO BE A MISFORTUNE-STRUCK GIRL WHOSE LIFE IS DESTROYED BY A BAD BOYFRIEND!
WHERE'S THE RECORDING BUTTON... WHERE?!

SFX: CLICK

I THINK MEGURI FEELS A LITTLE DIFFERENT IN THAT SCENE.
HM...
THEN... I GUESS I'LL PUT 'MEGURI_SMILING-FACE_EX1' HERE.


RIGHT, YOU HAVE A POINT.
I SUGGEST 'MEGURI_SMILING-FACE_EX3'.
SHE WOULDN'T SMILE SO INNOCENTLY HERE.
MEGURI IS ENCOURAGING THE HERO WHEN HE'S TRYING TO GO TO ANOTHER HEROINE, RIGHT?
WHAT DO YOU MEAN?


I'LL COPY-PASTE A LINE OF SCRIPT FOR 'MEGURI_ SMILING-FACE_EX3'... AND...
BUZZ
BUZZ
?
OKAY...
WELL THEN, TOMOYA.

SFX: TAP

!
From: MICHIRU
Sub: WHAT TIME ARE YOU GOING HOME TODAY?
I'M ALREADY HOME. HOW ABOUT A PIZZA FOR DINNER?
IF THEY SEE THIS...
CRAP!

AH.
SORRY, I JUST HAPPENED TO GLIMPSE IT.
ERM... EVERY-THING?
UH~ PRETTY MUCH...
BUT DON'T WORRY; I WOULDN'T DREAM OF TELLING ANYONE ABOUT IT.
THAT SOUNDS INTRIGUING, KATOU.
NOW WE HAVE TO FIND OUT IN DETAIL WHAT WAS WRITTEN.

WELL...
DECEMBER 18TH.
...IS THAT A SPECIAL DAY?
?
SHE LEFT HOME AFTER A FIGHT WITH HER FAMILY.
THE NAME IS HYODO MICHIRU.
PLUS SHE'S BORN ON DECEMBER 18TH...
SHE'S BEEN LIVING IN MORALS-KUN'S PLACE FOR MORE THAN A WEEK...

I BEG YOU, KATOU... PLEASE STOP RUINING THE MOOD...
Ha Ha Ha Ha Ha Ha
AH, RIGHT, I FEEL LIKE I'VE HEARD THAT. SORRY, AKI-KUN.

I'M SORRY! FORGIVE ME! I'LL MAKE UP FOR IT SOMEDAY!
FOR YOUR INFORMATION, MY BIRTHDAY WAS IN THE LAST MONTH.

IT'S MY BIRTHDAY!

SFX: TSUKKOM.

WELL...
DOES THAT MEAN YOU AND SHE HAVE BEEN TOGETHER SINCE YOU WERE BORN? BLOOD-RELATED TOO...

SO ALL MY FAMILY MEMBERS WERE BORN THERE.
THERE'S A FAMILY OBSTETRICIAN NEAR MY GRANDFATHER'S HOUSE IN NAGANO,

ARRRR-RRRGH!
WAY DEEPER THAN OTHER CHEAP KNOCKOFFS, RIGHT?
THAT MAKES HER THE PRIMORDIAL CHILDHOOD FRIEND WHO DOMINATES THE HIERARCHY OF MORALS-KUN'S CHILDHOOD FRIENDSHIPS.

ERIRI...?
THIS IS WORTH USING. I CAN USE IT!
... FUFU,
KNOCKOFF
SFX: FLOAT

FRATERNAL TWINS BORN OF FORBIDDEN LOVE BETWEEN MORALS-KUN'S MOTHER AND HYODO-SAN'S FATHER!
SEPARATED AT BIRTH, THE TWO SIBLINGS RUN INTO EACH OTHER BY COINCIDENCE, AND FALL IN LOVE WITHOUT KNOWING THEIR TRUE RELATIONSHIP!
A STORY OF TABOO THROUGH TWO GENERATIONS!
I CAN USE THIS IN THE PAST ROUTE OF THE RURI SCENARIO!
THEY ARE BORN AGAIN IN THIS WORLD; THEY CAN NOW SHARE SENSES!
THEY'RE RELATED BY BLOOD, BY PLACE OF ORIGIN, BY AGE - WHICH LEADS TO A STRONGER BOND BETWEEN THEM AS WELL AS CONFLICTING IMMORALITY...

I CAN START SEEING...
A ROAD TO A SUPER HAPPY END, AND ONE TO AN ABSOLUTELY BAD END!
AH
AHAHA-HAHA-HAHA!
H-HELP ME, KATOU...
ST-STOP SENPAI.

HUH?
HEY, AKI-KUN.

DON'T YOU THINK...
COUSINS OF SIMILAR AGES HAVE A VERY STRONG FLAG FOR LOVE?

SHE STILL REMEMBERS THAT...
KATOOO-OUUUU!

SFX: OPEN
SFX: TAP
IT'S BEEN TERRIBLE SINCE MICHIRU CAME...
I SPENT TOO MUCH TIME AND ENERGY NEEDLESSLY PROVING MY INNOCENCE.
GOOD LORD, I'M SLEEPY...

すぴ。
すぴ。
!!!
SFX: ZZZ
IN VARIOUS WAYS...
MY BODY WON'T BE ABLE TO STAND IT AT THIS RATE...
END

SAENAI KANOJO
NO SODATEKATA
BY: MARUTO FUMIAKI &
MORIKI TAKESHI
CHAPTER 17

Brought you by:
CAT Scans &
Norway Scan

RAW PROVIDER: SHIRATORI
TRANSLATOR: ANONYMOUS PREFERRED
PROOFREADER: VOLANDUM
CLEANER: YABOKU
REDRAWER: DARKHELLSING
TYPESETTER: KRISTJAN
QUALITY CHECKER: VOLANDUM, KRISTJAN